

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

## **GUIDA ALLA DONAZIONE DEL PLASMA, SANGUE E PIASTRINE / VODNIK ZA DAROVANJE PLAZME, KRVI IN TROMBOCITOV**

Il 28 dicembre 2015, è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale il nuovo Decreto Ministeriale datato 2 novembre 2015, intitolato 'Disposizioni relative a requisiti di qualità e sicurezza del sangue e degli emocomponenti' che regola tutte le attività trasfusionali dalla raccolta del sangue ed emocomponenti alla loro lavorazione, conservazione, distribuzione e trasfusione nei reparti e ambulatori. Questa nuova norma che recepisce diverse direttive Europee, era lungamente attesa e sostituisce due analoghi decreti pubblicati nel 2005 e di fatto non più attuali. / *28. decembra 2015 je bil v Uradnem Listu objavljen nov Ministrski Odlok z dne 2. novembra 2015 z naslovom "Določbe v zvezi z zahtevami glede kakovosti in varnosti krvi in komponent krvi", ki ureja vse transfuzijske dejavnosti od zbiranja krvi in komponent krvi do njihove predelave, shranjevanja, razdeljevanja in transfuzije na oddelkih in v ambulantah. Ta nova uredba, ki prenaša različne evropske direktive, je bila že zdavnaj sprejeta in nadomešča dve podobni uredbi, objavljeni leta 2005, ki nista več aktualni.*

Il Decreto Ministeriale 2 novembre 2015 (DM) ha aggiornato i criteri di idoneità alla donazione, intesi a tutelare sia la salute del donatore che la sicurezza dei riceventi, e contiene un nuovo formato del questionario che è stato adottato da tutti i Servizi Trasfusionali Italiani.

Il nuovo questionario prevede la firma del donatore che attesta, oltre al consenso per il trattamento dei dati, che sia informato sui criteri che controindicano la donazione e che ciò che ha dichiarato corrisponde al vero.

La sensibilizzazione e l'informazione del candidato donatore ad opera delle Associazioni di Volontariato del Sangue e dei Servizi Trasfusionali, sono fondamentali a garanzia della qualità e sicurezza della raccolta del sangue e degli emocomponenti. La donazione è un atto volontario, gratuito, responsabile e anonimo la verifica dell'idoneità è frutto della collaborazione tra il donatore ed il medico addetto alla raccolta, a cui spetta la decisione finale. / *Ministrski odlok z dne 2. novembra 2015 je posodobil merila za upravičenost do darovanja, ki so namenjena zaščititi zdravja darovalcev in varnosti prejemnikov, ter vsebuje novo obliko vprašalnika, ki so jo sprejele vse italijanske Transfuzijske Službe.*

*Novi vprašalnik zahteva podpis darovalca, ki poleg soglasja za obdelavo podatkov potrjuje, da je seznanjen z merili, ki preprečujejo darovanje, in da je njegova izjava resnična.*

*Ozaveščanje in obveščanje kandidatov za krvodajalce s strani Prostovoljnih Združenj Krvodajalcev in Transfuzijskih Služb sta bistvenega pomena za zagotavljanje kakovosti in varnosti zbiranja krvi in komponent krvi.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

*Darovanje je prostovoljno, brezplačno, odgovorno in anonimno dejanje, preverjanje primernosti pa je rezultat sodelovanja med darovalcem in odvzemnim zdravnikom, ki sprejme končno odločitev.*

Questo opuscolo informativo ha lo scopo di informare tutte le donatrici e i donatori sui criteri di idoneità alla donazione, in modo che possano esprimere il proprio consenso alla donazione “veramente informato”.

Diventare donatore è un impegno importante, e ai donatori si chiede di fornire al medicotutte le informazioni necessarie a garantire una donazione sicura.

Tutto il personale afferente ai Servizi Trasfusionali garantisce il segreto professionale ed il corretto trattamento dei dati personali, ed è disponibile in qualsiasi momento per chiarire dubbi o fornire approfondimenti. / *Namen te informativne publikacije je seznaniti vse darovalce z merili za upravičenost do darovanja, da bodo lahko privolili v darovanje "resnično informirani".*

*Postati darovalec je pomembna zaveza, zato morajo darovalci svojemu zdravniku posredovati vse potrebne informacije za zagotovitev varnega darovanja.*

*Vsi zaposleni v transfuzijski službi zagotavljajo poklicno skrivnost in pravilno ravnanje z osebnimi podatki ter so kadar koli na voljo za razjasnitev dvomov ali posredovanje dodatnih informacij.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

## LA DONAZIONE / DONACIJA

### Sangue intero / Polna kri

Con la donazione tradizionale di sangue intero, il sangue viene raccolto in un apposito contenitore (sacca munita di ago e collegata ad altre sacche a costituire un unico sistema sterile, chiuso e monouso). Le sacche vengono successivamente sottoposte a lavorazione che consente di ottenere 3 tipologie di emocomponenti, ovvero unità di globuli rossi concentrati, plasma e piastrine da impiegare a seconda delle necessità del singolo malato.

*/ Pri tradicionalnem darovanju polne krvi se kri odvzame v posodo za odvzem krvi (vrečko z iglo, ki je povezana z drugimi vrečkami v enoten, zaprt, sterilen in enkraten sistem). Vrečke se nato predelajo, da se pridobijo tri vrste komponent krvi, tj. koncentrirani eritrociti, plazma in trombociti, ki se uporabijo glede na potrebe posameznega bolnika.*

La quantità di sangue donato è stabilita per legge ed equivale a 450 mL  $\pm$  10%. Una donazione di sangue intero dura in media 5-10 minuti e l'intervallo tra due donazioni di sangue intero deve essere di almeno 90 giorni. Per la donna fino alla menopausa, la frequenza è di un massimo di 2 donazioni di sangue intero all'anno (vedi tabella di seguito riportata). Considerando anche le fasi preparatorie alla donazione il tempo mediamente impiegato dal donatore è di circa 60-90 minuti.

Durante o dopo la donazione, il donatore può accusare cali della pressione arteriosa, stanchezza, e in rari casi svenimenti; in caso di prelievo difficoltoso possono verificarsi ematomi, prelievo arterioso, interessamento di qualche terminazione nervosa. Gli eventi avversi sono poco frequenti ed il personale è addestrato per riconoscerli e trattarli. */ Količina darovane krvi je določena z zakonom in znaša 450 ml + 10 %. Odvzem polne krvi traja povprečno 5-10 minut, razmik med dvema odvzemoma polne krvi pa mora biti vsaj 90 dni. Pri ženskah do menopavze je pogostost odvzema največ 2 odvzema polne krvi na leto (glej spodnjo tabelo). Če upoštevamo pripravljalne faze darovanja, darovalec v povprečju potrebuje približno 60-90 minut.*

*Med odvzemom ali po njem lahko pri darovalcu pride do padca krvnega tlaka, utrujenosti in v redkih primerih do omedlevice; v primeru težavnega odvzema se lahko pojavijo hematomi, odvzem arterij in prizadetost nekaterih živčnih končičev. Neželeni dogodki so redki, osebe pa je usposobljeno za njihovo prepoznavanje in zdravljenje.*

### Aferesi / Afereza

L'alternativa alla donazione tradizionale è quella che impiega la procedura di aferesi. In questo caso ci si avvale di una apparecchiatura (separatore cellulare) che separa i diversi componenti del sangue in un circuito sterile, chiuso e monouso (senza rischio di inquinamenti o di contagio). In questo modo è possibile prelevare soltanto il plasma (plasmaferesi), soltanto le piastrine (piastrinoaferesi) o prelevare più componenti ematici.

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

Il componente che si vuole raccogliere (per esempio plasma) confluisce nella sacca di raccolta, mentre i globuli rossi e le piastrine vengono restituite al donatore tramite lo stesso ago. La donazione di plasma da aferesi dura circa 50 minuti mentre la donazione di piastrine circa 80 minuti; il volume raccolto in una singola donazione di plasma è di circa 600-630 mL al netto della soluzione anticoagulante (il volume complessivo è di circa 730 mL).

Durante una donazione in aferesi si possono verificare gli stessi inconvenienti della donazione di sangue intero e con le stesse probabilità, tranne che per la possibile insorgenza di sintomi soggettivi determinati dall'anticoagulazione consistenti in transitori formicolii alle labbra o alle estremità. / *Alternativa tradicionalnemu darovanju je postopek afereze. V tem primeru se za ločevanje različnih komponent krvi v sterilnem, zaprtem krogu za enkratno uporabo (brez nevarnosti kontaminacije ali okužbe) uporablja naprava (celični separator). Na ta način je mogoče odvzeti samo plazmo (plazmafereza), samo trombocite (trombofereza) ali več komponent krvi. Sestavina krvi, ki jo je treba odvzeti (npr. plazma), priteče v zbiralno vrečko, medtem ko se eritrociti in trombociti z isto iglo vrnejo k darovalcu. Darovanje plazme z aferezo traja približno 50 minut, darovanje trombocitov pa približno 80 minut; prostornina, zbrana pri enkratnem darovanju plazme, je približno 600-630 ml brez antikoagulacijske raztopine (skupna prostornina je približno 730 ml). Med darovanjem z aferezo se lahko pojavijo enake nevarnosti kot pri darovanju polne krvi, razen možnega pojava subjektivnih simptomov, povezanih z antikoagulacijo, ki so prehodni mravljinici v ustnicah ali okončinah.*

## **CONSENSO INFORMATO / INFORMIRANO SOGLASJE**

È il consenso che il candidato alla donazione esprime e sottoscrive, dopo essere stato informato e aver ben compreso il significato e il valore del gesto che compie, le caratteristiche del tipo di prelievo al quale sta per sottoporsi e gli eventuali effetti indesiderati, così da poter decidere in piena consapevolezza e in tutta libertà. Il donatore ha il diritto-dovere di risolvere ogni dubbio e perplessità, ponendo qualsiasi domanda in qualsiasi momento al personale sanitario. Il consenso informato è contenuto nel questionario di donazione e va firmato ad ogni donazione. / *To je privolitev, ki jo kandidat za darovanje izrazi in podpiše, potem ko je bil obveščen in je v celoti razumel pomen in vrednost geste, ki jo bo opravil, značilnosti vrste darovanja, ki jo bo opravil, in morebitne neželene učinke, tako da se lahko odloči popolnoma zavestno in svobodno. Pacient ima pravico, da razreši vse dvome in nejasnosti ter kadar koli postavi kakršno koli vprašanje zdravstvenemu osebju. Informirano soglasje je vsebovano v vprašalniku za darovanje in ga je treba podpisati ob vsakem darovanju.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina		<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01
					Data emissione: data della firma digitale

## INTERVALLI DI DONAZIONE / ČASOVNI INTERVALI DONACIJE

Gli intervalli tra le diverse tipologie di donazioni sono di seguito riportati. / Razponi med različnimi vrstami donacij so prikazani spodaj.

Tipologia donazione 1 <i>Vrsta donacije 1</i>	Tipologia donazione 2 <i>Vrsta donacije 2</i>	Intervallo minimo (giorni) <i>Minimalni razmik (dni)</i>	N. massimo di donazioni per anno (tipologia donazione 1) <i>Največje število donacij na leto (vrsta donacije 1)</i>
Sangue intero <i>Polna kri</i>	Sangue intero <i>Polna kri</i>	90	4 donazioni per uomini e donne (NON in età fertile) 2 per donne in età fertile  <i>4 donacije za moške in ženske (NE v rodni dobi) 2 za ženske v rodni dobi</i>
	Plasmaferesi <i>Plazmaferenza</i>	30	
	Piastrinoferesi <i>Trombo aferenza</i>	30	
Plasmaferesi <i>Plazmaferenza</i>	Plasmaferesi <i>Plazmaferenza</i>	14	12 litri (pari a 20 plasmaferesi/anno)  <i>12 litrov (enakovredno 20 plazmaferenzam/leto)</i>
	Piastrinoferesi <i>Trombo aferenza</i>	14	
	Sangue intero <i>Polna kri</i>	14	
Piastrinoferesi <i>Trombo aferenza</i>	Piastrinoferesi <i>Trombo aferenza</i>	14	6 piastrinoferesi  <i>6 trombocitnih aferez</i>
	Plasmaferesi <i>Plazmaferenza</i>	14	
	Sangue intero <i>Polna kri</i>	14	

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

## **ESCLUSIONE TEMPORANEA O PERMANENTE / ZAČASNA ALI TRAJNA IZKLJUČITEV**

L'esclusione temporanea o permanente è il provvedimento di sospensione adottato dal medico addetto alla selezione, per la presenza di condizioni che possono costituire rischio per la salute del donatore o del ricevente. / *Začasna ali trajna izključitev je ukrep, ki ga sprejme zdravnik, zadolžen za izbor, zaradi prisotnosti bolezni, ki lahko predstavljajo tveganje za zdravje darovalca ali prejemnika.*

Sono causa di sospensione **temporanea** quelle condizioni per le quali, trascorso il periodo di non idoneità, è consentita la ripresa dell'attività di donazione, ad esempio: sindrome influenzale, faringite, gastroenterite, assunzione di alcuni tipi di farmaci (ad es. antibiotici), interventi chirurgici, gravidanza, viaggi in zone endemiche per malattie tropicali come la malaria ecc. / *Začasna prekinitev je stanje, pri katerem je po preteku obdobja neupravičenosti dovoljena ponovna vključitev v donatorsko dejavnost, npr.: gripa, vnetje žrela, gastroenteritis, jemanje nekaterih vrst zdravil (npr. antibiotikov), operacija, nosečnost, potovanje na endemična območja tropskih bolezni, kot je malarija, itd.*

Sono invece considerate cause di sospensione **definitiva** quei motivi di non idoneità che non si modificano nel tempo, ad esempio: cardiopatie, anemia cronica, epatiti, ecc. Come riportato nei precedenti paragrafi, la tipologia di sospensione è regolata dalla normativa nazionale e può subire variazioni in base al progresso delle conoscenze scientifiche e tecnologiche. / *Po drugi strani pa se razlogi za neupravičenost, ki se sčasoma ne spremenijo, kot so bolezni srca, kronična slabokrvnost, hepatitis itd., štejejo za razloge za trajno prekinitev. Kot je navedeno v prejšnjih odstavkih, je vrsta začasne prekinitve urejena z nacionalno zakonodajo in se lahko spreminja glede na napredek znanstvenega in tehnološkega znanja.*

La donazione di sangue è un atto fondamentale per contribuire alla salute della collettività e come tale deve essere effettuata secondo regole rigorose, tali da garantire la sicurezza dei donatori e dei riceventi. Ciò si traduce in momenti in cui è possibile che il Servizio Trasfusionale non vi ritenga idonei, secondo i criteri riportati nel DM. / *Darovanje krvi je temeljno dejanje, ki prispeva k zdravju skupnosti, zato ga je treba izvajati v skladu s strogimi pravili, da se zagotovi varnost darovalcev in prejemnikov. To pomeni, da je mogoče, da vas Služba za Transfuzijo v skladu z merili, določenimi v ministrskem odloku, ne bo štela za primernega.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

## **AUTOESCLUSIONE DOPO LA DONAZIONE / SAMOIZKLJUČITEV PO DAROVANJU**

Nell'eventualità che il Donatore ritenga per qualsiasi motivo, che l'unità di sangue donata non debba essere utilizzata, può telefonare al numero in calce entro un tempo massimo di 24 ore comunicando alla segreteria telefonica di eliminare l'unità fornendo solo i propri dati anagrafici, data e luogo della donazione. / *Če darovalec iz kakršnega koli razloga meni, da se darovana enota krvi ne sme uporabiti, lahko najpozneje v 24 urah pokliče na spodnjo številko in obvesti odzivno službo, da se enota uniči, ter navede le svoje osebne podatke, datum in kraj darovanja.*

Per informazioni post-donazione per la prevenzione della malattia Covid-19 il donatore deve rapidamente comunicare le seguenti evenienze al personale del servizio Trasfusionale Regionale CURPE con segreteria telefonica attiva 24h su 24 entro 14 giorni dalla donazione di sangue od emocomponenti / *Za informacije o preprečevanju bolezni Covid-19 po darovanju mora darovalec v 14 dneh po darovanju krvi ali komponent krvi osebu regionalne Transfuzijske Službe CURPE s 24-urnim odzivnikom nemudoma sporočiti naslednje dogodke*

Centro Unico di Produzione emocomponenti, Medicina Trasfusionale di Palmanova <b>CURPE</b>  <i>Enotni proizvodni center za komponente krvi,          Palmanova Transfuzijska medicina          CURPE</i>	<b>+39 0432 921554</b>
---	------------------------

Di seguito le considerazioni più importanti e le domande più frequenti riguardo l'idoneità alla donazione. Crediamo che questo possa essere utile al donatore per effettuare un'autovalutazione preliminare della propria idoneità a donare. / *V nadaljevanju so navedeni najpomembnejši vidiki in najpogosteje zastavljena vprašanja v zvezi z upravičenostjo do darovanja. Menimo, da je to lahko koristno za donatorje, da opravijo predhodno samooceno svoje primernosti za darovanje.*

### **Agopuntura – Mi sono appena sottoposto ad agopuntura. Posso donare? / Akupunktura - pravkar sem opravil akupunkturo. Ali lahko darujem?**

Sì, a patto che sia stata utilizzata attrezzatura sterile monouso (dichiarazione del medico che è stato utilizzato materiale usa e getta).

Se non è stato usato il monouso, o non sia sicuro se sia stato utilizzato, si è idoneo dopo 4 mesi dall'ultima procedura di agopuntura. / *Da, če je bila uporabljena sterilna oprema za enkratno uporabo (zdravnikova izjava, da je bil uporabljen material za enkratno uporabo).*

*Če oprema za enkratno uporabo ni bila uporabljena ali niste prepričani, ali je bila uporabljena, ste upravičeni 4 mesece po zadnjem postopku akupunkturo.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
--	---	---------------------------------	----------------------	---

**Alcool – Faccio un eccessivo uso di alcool / ho bevuto diverse bevande alcoliche prima di andare a donare il sangue. Posso donare? / Alkohol - pretirano uživam alkohol / pred odhodom na darovanje krvi sem spil/a več alkoholnih pijač. Ali lahko darujem?**

L'abuso cronico di alcool è causa di non idoneità permanente. L'eventuale consumo di bevande alcoliche nelle ore che precedono la donazione controindicano la donazione mentre un uso moderato di alcolici (es. chi beve un bicchiere di vino a pasto), è compatibile con la donazione. / Kronično zlorabljanje alkohola je razlog za trajno neupravičenost. Uživanje alkoholnih pijač v urah pred darovanjem kontraindicira darovanje, medtem ko je zmerno uživanje alkohola (npr. kozarec vina ob obroku) kompatibilno z darovanjem.

**Allattamento al seno – Sto allattando al seno. Posso donare? / Dojenje - Dojim. Ali lahko darujem?**

Non è consigliabile donare il sangue durante l'allattamento, perché alcuni elementi essenziali presenti nel latte materno quali il ferro, sono importanti sia per la sintesi dei globuli rossi che per l'alimentazione del bambino. In ogni caso devono passare 6 mesi dal parto. / Darovanje krvi med dojenjem ni priporočljivo, saj so nekateri esencialni elementi v materinem mleku, kot je železo, pomembni tako za sintezo rdečih krvničk kot za prehrano otroka. V vsakem primeru mora po rojstvu miniti 6 mesecev.

**Allergie – Sono allergico. Posso donare? / Alergije - sem alergik. Ali lahko darujem?**

Sì, se non sono presenti sintomi dell'allergia; no nei periodi in cui l'allergia provoca manifestazioni (ad esempio durante le manifestazioni del c.d. "raffreddore da fieno" o altre simili allergie). Se allergia grave a farmaci, sospensione di almeno 2 mesi dall'episodio.

Non sono idonei i donatori con pregressi episodi di grave allergia (shock anafilattico) che hanno richiesto il ricovero ospedaliero. / Da, če ni simptomov alergije; ne v obdobjih, ko alergija povzroča manifestacije (npr. med manifestacijami senenega nahoda ali drugih podobnih alergij). Pri hudi alergiji na zdravilo prekinitev zdravljenja za vsaj 2 meseca po epizodi.

Darovalci s hudo alergijo (anafilaktični šok), ki je zahtevala hospitalizacijo, niso primerni.

**Aritmie/infarto/cardiopatia cronica / Aritmija/infarkt/kronična bolezen srca** – per proteggere la sua salute e sicurezza, non è idoneo alla donazione definitivamente. / zaradi zaščite vašega zdravja in varnosti ste trajno izključeni iz darovanja.

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

### **Antibiotici – Sto prendendo degli antibiotici. Posso donare? / Antibiotiki - jemljem antibiotike. Ali lahko darujem?**

Se gli antibiotici vengono presi per il trattamento di una infezione esistente, l'infezione deve essere stata completamente risolta; l'assunzione degli antibiotici deve essere stata terminata almeno 15 giorni prima della donazione. / Če antibiotike jemljete za zdravljenje obstoječe okužbe, mora okužba popolnoma izzveneti; antibiotike je treba prenehati jemati vsaj 15 dni pred darovanjem.

### **Antidepressivi – Prendo un antidepressivo. Posso donare? / Antidepresivi - Jemljem antidepresiv. Ali lahko darujem?**

L'assunzione di un antidepressivo maggiore è motivo di sospensione. Se si assumono sporadicamente ansiolitici o ipnotici e si sta bene fisicamente, generalmente si può donare. / Jemanje glavnih antidepresivov je razlog za izključitev. Če občasno jemljete anksiolitike ali hipnotike in ste telesno zdravi, lahko običajno darujete.

### **Aspirina – Ho assunto dell'aspirina o degli antinfiammatori. Posso donare? / Aspirin - Jemal sem aspirin ali protivnetna zdravila. Ali lahko darujem?**

Si, se sta bene, sono passati almeno cinque giorni ed è passato il malessere per cui si è assunta l'aspirina, ma deve avvertire il medico, perché le piastrine contenute nella sua donazione non possono essere utilizzate (mentre verranno trasfusi normalmente i globuli rossi ed il plasma); non potrà però fare piastrinoaferesi; l'aspirina (acido acetilsalicilico) è infatti un potente inibitore della funzionalità piastrinica. / Da, če ste zdravi, če je minilo vsaj pet dni in je nelagodje, zaradi katerega ste jemali aspirin, minilo, vendar morate to povedati svojemu zdravniku, ker trombocitov iz vašega darovanja ni mogoče uporabiti (medtem ko bodo eritrociti in plazma normalno transfundirani); vendar ne boste mogli opraviti trombocitne afereze; aspirin (acetilsalicilna kislina) je namreč močan zaviralec delovanja trombocitov.

### **Chirurgia – Ho un intervento chirurgico programmato nel prossimo futuro. Posso donare? / Operacija - v bližnji prihodnosti imam načrtovano operacijo. Ali lahko darujem?**

Se avete programmato un intervento chirurgico nei prossimi mesi, sarebbe utile non donare se vi è un rischio significativo di perdita di sangue associata alla chirurgia.

Dopo un intervento chirurgico, il periodo di sospensione dipende da una serie di fattori. Questo comprende la malattia per cui si avuto l'intervento chirurgico, il tipo di intervento chirurgico e il periodo necessario ad un completo recupero. In linea generale devono passare almeno 7 gg in caso di chirurgia minore e 4 mesi in caso di chirurgia maggiore. / Če vas v naslednjih mesecih čaka operativni poseg, bi bilo koristno, da ne darujete krvi, če obstaja velika nevarnost izgube krvi, povezana z operacijo.

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

*Po operaciji je karenca odvisna od številnih dejavnikov. To vključuje bolezen, zaradi katere je bila operacija opravljena, vrsto operacije in obdobje, potrebno za popolno okrevanje. Na splošno velja, da mora pri manjših operacijah miniti vsaj 7 dni, pri večjih pa 4 mesece.*

### **Colesterolo – Sto assumendo farmaci per la riduzione del colesterolo. Posso donare? / Holesterol - jemljem zdravila za zniževanje holesterola. Ali lahko darujem?**

I farmaci prescritti per abbassare il colesterolo prevengono la malattia coronarica e non influiscono sulla idoneità a donare. Tuttavia, le persone con malattia coronarica già esistente non devono donare il sangue per protezione di se stesse e della propria salute. / *Predpisana zdravila za zniževanje holesterola preprečujejo koronarno bolezen in ne vplivajo na vašo upravičenost do darovanja. Vendar pa ljudje z obstoječo koronarno boleznijo ne smejo darovati krvi, da bi zaščitili sebe in svoje zdravje.*

### **Comportamento sessuale – C'è qualche tipo di attività sessuale che non è compatibile con la donazione? / Spolno vedenje - Ali je kakšna vrsta spolne aktivnosti nezdržljiva z darovanjem?**

Sono esclusi dalla donazione i soggetti il cui comportamento sessuale abituale e reiterato (promiscuità, occasionalità, rapporti sessuali con scambio di denaro o droga) li espone ad elevato rischio di contrarre malattie infettive trasmissibili con il sangue. Se si pensa che si possa aver acquisito qualche infezione attraverso rapporti sessuali non si deve donare. Pratiche di sesso sicuro sono vitali per la prevenzione dell'infezione da virus HIV e altre malattie sessualmente trasmissibili. Il DM prevede la sospensione per almeno 4 mesi per persone che hanno avuto rapporti sessuali protetti o non protetti (rapporti genitali, anali, orali), con persone sconosciute, e/o a rischio, con tossicodipendenti o con prostitute, o persone risultate positive ai test dell'epatite e HIV, sia in caso di rapporti etero che omosessuali che bisessuali. Per cambio partner, attendere 4 mesi prima di donare. / *Iz darovanja so izključene osebe, katerih običajno in ponavljajoče se spolno vedenje (promiskuiteta, priložnostni spolni odnosi, spolni odnosi za denar ali droge) jih izpostavlja visokemu tveganju za okužbo z nalezljivimi boleznimi, ki se prenašajo s krvjo. Če menite, da ste se okužili s spolnim odnosom, ne smete darovati. Varna spolnost je ključnega pomena za preprečevanje okužbe z virusom HIV in drugih spolno prenosljivih bolezni. Ministrski odlok predvideva vsaj štirimesečno prekinitev za osebe, ki so imele zaščitene ali nezaščitene spolne odnose (genitalne, analne ali oralne), z neznanimi osebami in/ali v nevarnosti, z odvisniki od drog ali prostitutkami ali z osebami, ki so bile pozitivne na testih za hepatitis in HIV, tako v primeru hetero- kot homoseksualnih in biseksualnih spolnih odnosov. Če zamenjate partnerja, pred darovanjem počakajte 4 mesece.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

### **Cure dentarie – Sono appena stato dal dentista. Posso donare? /**

#### ***Zobozdravstvena oskrba - pravkar sem bil pri zobozdravniku. Ali lahko darujem?***

Per i trattamenti quali l'igiene dentale e le otturazioni, il tempo di sospensione è 48-72 h. In caso di estrazione dentaria o impianto senza terapia antibiotica, si può donare 7 gg dopo l'estrazione. Se invece il donatore ha assunto antibiotici, è bene lasciar passare due settimane dalla fine della terapia. In caso di innesto osseo e intervento chirurgico maggiore, si può donare dopo 4 mesi. / *Za posege, kot so zobna higiena in plombe, je čas umikanja 48-72 ur. V primeru ekstrakcije ali implantacije zoba brez antibiotičnega zdravljenja lahko darujete 7 dni po ekstrakciji. Če je darovalec jemal antibiotike, morata po koncu zdravljenja miniti dva tedna. V primeru presaditve kosti in večjega kirurškega posega lahko darujete po 4 mesecih.*

### **Diabete – Sono diabetico. Posso donare? / Sladkorna bolezen - sem sladkorni bolnik. Ali lahko darujem?**

Se non si hanno complicanze del diabete, e il diabete è ben controllato con la dieta o farmaci per via orale, si può di donare. Se invece si deve assumere insulina per il controllo del diabete, si è sospesidefinitivamente. / *Če nimate zapletov sladkorne bolezni in je vaša sladkorna bolezen dobro nadzorovana s prehrano ali peroralnimi zdravili, lahko darujete. Če pa morate za nadzor sladkorne bolezni jemati inzulin, ste trajno izključeni.*

### **Droghe – È possibile donare il sangue anche se ho assunto droghe? / Droge - Ali lahko darujem kri, tudi če sem jemal droge?**

Dipende dal tipo di droga e la sua somministrazione. Se ha usato per via endovenosa (IV) farmaci non prescritti da un medico, anche una sola volta, risulta non idoneo definitivamente. In caso di uso sporadico di "spinello", può donare 10 gg dopo (anche se, per la sua salute, le raccomandiamo di non fare uso di sostanze tossiche inalatorie, il che vale anche per il fumo di sigaretta). / *To je odvisno od vrste droge in njenega dajanja. Če ste uporabljali intravenska (IV) zdravila, ki vam jih ni predpisal zdravnik, tudi če ste jih prejeli le enkrat, ste trajno neupravičeni. V primeru občasne uporabe "jointov" lahko darujete 10 dni pozneje (čeprav zaradi lastnega zdravja priporočamo, da ne uporabljate vdihanih strupenih snovi, kar velja tudi za kajenje cigaret).*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
--	---	---------------------------------	----------------------	---

**Emoglobina – Mi è stato detto dal mio medico che la mia emoglobina è bassa / Ho l'anemia. Posso donare? / Hemoglobin - zdravnik mi je povedal, da je moj hemoglobin nizek / imam anemijo. Ali lahko darujem?**

Il Servizio trasfusionale esegue prima di ogni donazione una digitopuntura per effettuare un emocromo e accettare solo i donatori che hanno un livello accettabile di emoglobina. Per poter donare sangue intero: valore minimo maschi 13,5 g/dL, donne 12,5 g/dL. Per poter donare plasma: valore minimo maschi 12,5 g/dL, donne 11,5 g/dL.

Se è stata diagnosticata una anemia, è opportuno rivolgersi al medico curante per la diagnosi ed eventuali cure e rinviare la donazione. / *Služba za transfuzijo krvi pred vsakim darovanjem opravi digitopunkcijo, da bi preverila krvno sliko in sprejela le darovalce, ki imajo sprejemljivo raven hemoglobina. Da bi lahko darovali polno kri: minimalna vrednost za moške je 13,5 g/dl, za ženske 12,5 g/dl. Da bi lahko darovali plazmo: najmanjša vrednost pri moških je 12,5 g/dl, pri ženskah 11,5 g/dl. Če ste zboleli za anemijo, se posvetujte z zdravnikom, da vam postavi diagnozo in morebitno zdravljenje, ter preložite darovanje.*

**Epatite – Ho avuto l'epatite. Posso donare? / Hepatitis - imel sem hepatitis. Ali lahko darujem?**

L'epatite è un'infezione del fegato causata da infezione (ad esempio con i virus dell'epatite A o B) o di una causa sconosciuta.

In caso di una pregressa epatite, anche se guarita, si prega di parlare con il medico selezionatore, che eseguirà alcune indagini supplementari per valutare l'idoneità alla donazione. Tuttavia, se si ha /ha avuto l'epatite B e/o C si è permanentemente inidonei alla donazione.

Convivo con una persona con positività per epatite B/C. Posso donare?

In caso di convivenza prolungata ed abituale con soggetto positivo per HbsAg e/o HCV, vi è una esclusione temporanea di 4 mesi dopo la cessazione della convivenza, anche se il donatore è vaccinato per epatite B. In caso di convivenza occasionale\* con soggetto positivo per HbsAg e/o HCV, vi è una esclusione temporanea di 4 mesi dopo la cessazione della convivenza, anche se il donatore è vaccinato. Applicare questa norma prudenziale anche alle persone vaccinate è conseguenza del fatto che in alcuni casi (pochi), la vaccinazione non produce una protezione completa del vaccinato.

*\* si intende convivenza occasionale un periodo di sei mesi (anche non continuativi) negli ultimi due anni; il periodo di sospensione si applica per quattro mesi dall'ultimo giorno dell'ultima permanenza.*

**Esami del sangue ed esiti degli esami – Perché non mi vengono fatti esami aggiuntivi se li chiedo o se li prescrive il mio medico?**

Il donatore è persona sana e se vengono richiesti esami dal medico curante ciò significa che vi è il sospetto di qualche patologia, casi in cui è bene che il donatore non doni.

 <p><b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina</p>  <p>REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA</p> <p>Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino</p>	<p>GUIDA ALLA DONAZIONE DEL SANGUE, PLASMA E PIASTRINE</p>	<p>Preparata da: RS-DON C.I.</p>	<p>Approvata da: DIR</p>	<p>N° Documento  A2.DIP.02 Rev. 01</p> <hr/> <p>Data emissione: data della firma digitale</p>
--	--	--	------------------------------	---

Il DM 2 stabilisce chiaramente che il donatore periodico di sangue viene sottoposto, con cadenza annuale, ai soli esami di laboratorio indicati nello stesso decreto. Il medico responsabile della selezione del donatore può prescrivere l'esecuzione di ulteriori appropriate indagini cliniche, di laboratorio e strumentali ma solo se finalizzate ad accertarne l'idoneità alla donazione. Gli accertamenti aggiuntivi sono prescritti unicamente ai fini della valutazione dell'idoneità alla donazione.

Perché non mi mandano a casa per posta elettronica gli esiti degli esami fatti durante la donazione?

Tutela della riservatezza del donatore: la trasmissione dei risultati delle indagini diagnostiche va effettuato da personale incaricato al trattamento di dati personali ai sensi della normativa vigente; la consegna dei referti con modalità elettronica avviene secondo le modalità previste dalla legge (DPCM 8 agosto 2013) e queste NON consentono la posta elettronica personale. / *Hepatitis je vnetje jeter, ki ga povzroči okužba (npr. z virusi hepatitisa A ali B) ali neznan vzrok.*

*Če ste v preteklosti preboleli hepatitis, tudi če ste ozdravljeni, se posvetujte s svojim izbranim zdravnikom, ki bo opravil nekaj dodatnih preiskav, da bi ocenil vašo primernost za darovanje. Če pa imate ali ste imeli hepatitis B in/ali C, ste trajno neprimerni za darovanje.*

*Živim z osebo, ki je okužena s hepatitisom B/C. Ali lahko darujem?*

*V primeru dolgotrajnega in običajnega sobivanja z osebo, pozitivno na HbsAg in/ali HCV, velja začasna izključitev 4 mesece po koncu sobivanja, tudi če je darovalec cepljen proti hepatitisu B. V primeru občasnega sobivanja\* z osebo, pozitivno na HbsAg in/ali HCV, velja začasna izključitev štiri mesece po koncu sobivanja, tudi če je darovalec cepljen. Uporaba tega pravila previdnosti tudi za cepljene osebe je posledica dejstva, da v nekaterih primerih (redkih) cepljenje ne zagotavlja popolne zaščite cepljene osebe.*

**\* občasno sobivanje pomeni obdobje šestih mesecev (tudi če ni neprekinjeno) v zadnjih dveh letih; obdobje mirovanja velja štiri mesece od zadnjega dne zadnjega bivanja.**

*Krvni testi in rezultati testov - Zakaj mi ne dajo dodatnih testov, če jih zahtevam ali če mi jih predpiše zdravnik?*

*Darovalec je zdrava oseba in če zdravnik zahteva preiskave, to pomeni, da obstaja sum na določeno patologijo, v tem primeru darovalec ne sme darovati. Ministrski odlok 2 jasno določa, da se pri periodičnem krvodajalstvu vsako leto opravijo le laboratorijski testi, navedeni v istem odloku. Zdravnik, odgovoren za izbiro darovalca, lahko odredi nadaljnje ustrezne klinične, laboratorijske in instrumentalne preiskave, vendar le, če je njihov namen ugotoviti, ali je darovalec primeren za darovanje. Dodatne preiskave so predpisane le za oceno primernosti za darovanje.*

*Zakaj mi po elektronski pošti ne pošljejo rezultatov testov, opravljenih med donacijo?*

*Varovanje zaupnosti darovalca: posredovanje rezultatov diagnostičnih preiskav mora opraviti oseba, odgovorno za obdelavo osebnih podatkov, v skladu z veljavnimi predpisi; elektronsko pošiljanje poročil se izvaja v skladu z metodami, ki jih določa zakon (Odlok Predsednika Vlade z dne 8. avgusta 2013), in te NE omogočajo osebne elektronske pošte.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

## **Esami endoscopici (Colonscopia, gastroscopia, rinofaringoscopia, artroscopia) / Endoskopske preiskave (kolonoskopija, gastrokopija, nazofaringoskopija, artroskopija)**

Gli esami endoscopici prevedono una sospensione temporanea di 4 mesi. Se è stata eseguita una biopsia, il donatore deve portare l'esito dell'esame istologico alla successiva presentazione. / *Zaradi endoskopskih preiskav se darovanje začasno prekine za 4 mesece. Če je bila opravljena biopsija, mora darovalec na naslednjo predstavitev prinesiti izvid histološke preiskave.*

## **Età – In che modo l'età influisce sulla mia capacità di donare? / Starost - Kako starost vpliva na mojo sposobnost darovanja?**

Si può donare dai 18 ai 65 anni; se si è in buona salute, non si prendono farmaci e l'elettrocardiogramma è nella norma si può donare fino a 70 anni (3 donazioni anno) su giudizio del medico.

Di norma, il nuovo donatore può essere accettato dai 18 ai 60 anni e fino ai 65 su giudizio del medico. / *Darujete lahko med 18. in 65. letom starosti. Če ste dobrega zdravja, ne jemljete nobenih zdravil in imate normalen elektrokardiogram, lahko darujete do 70. leta starosti (3 darovanja na leto), če tako odloči vaš zdravnik.*

*Praviloma lahko novega darovalca sprejmemo med 18. in 60. letom starosti, po presoji zdravnika pa do 65. leta starosti.*

## **Farmaci – Con quali farmaci si viene sospesi dalladonazione? / Zdravila - Katera zdravila lahko preprečijo darovanje?**

Dipende dal farmaco, e, soprattutto, dalla malattia per cui il farmaco è stato prescritto; quest'ultima in particolare può influenzare l'idoneità a donare: pertanto si consiglia di chiedere personalmente al medico, se si hanno dubbi in proposito.

Semplificando possiamo affermare che:

- devono passare 15 giorni dall'ultima assunzione di un antibiotico o cortisonico prima di donare;
- l'assunzione occasionale di aspirina o di altro farmaco contenente acidoacetilsalicylico controindica la donazione di piastrine;
- ACE inibitori idoneo anche per aferesi;
- Neotigason sospensione definitiva;
- Prostide e Roaccutane 1 mese dall'ultima somministrazione;
- i farmaci antiipertensivi non controindicano la donazione se la pressione arteriosa risulta sotto controllo. /

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

*To je odvisno od zdravila in predvsem od bolezni, za katero je bilo zdravilo predpisano; zlasti slednja lahko vpliva na vašo upravičenost do darovanja, zato je priporočljivo, da o tem osebno povprašate svojega zdravnika.*

*Poenostavljeno lahko rečemo, da*

- a) pred darovanjem mora preteči 15 dni od zadnjega jemanja antibiotika ali kortizona;*
- b) občasno jemanje aspirina ali drugega zdravila, ki vsebuje acetilsalicilno kislino, kontraindicira darovanje trombocitov;*
- c) Inhibitorji ACE so prav tako primerni za aferezo;*
- d) Neotigasonova trajna izključitev;*
- e) Prostide in Roaccutane 1 mesec po zadnjem dajanju*
- f) Antihipertenzivna zdravila niso kontraindikacija za darovanje, če je krvni tlak pod nadzorom.*

**Ferritina (valori alti) – Mi è stato detto dal mio medico che il valore di ferritina è alto. Posso donare? / Feritin (visoke vrednosti) - Zdravnik mi je povedal, da je moja vrednost feritina visoka. Ali lahko darujem?**

Il Servizio Trasfusionale, assieme al suo medico curante, accerterà la possibile causa di tale valore prima di conferire l'idoneità alla donazione di sangue. / *Služba za transfuzijo bo skupaj z vašim zdravnikom raziskala možen vzrok te vrednosti, preden bo potrdila vašo upravičenost do darovanja krvi.*

**Ferritina (valori bassi) – Mi è stato detto dal mio medico che il mio livello di ferro è basso. Posso donare? / Feritin (nizke vrednosti) - Zdravnik mi je povedal, da imam nizko raven železa. Ali lahko darujem?**

Valori bassi di ferritina esprimono ridotte scorte di ferro nell'organismo e sono la causapiù comune di anemia. Se avete un basso contenuto di ferro (con o senza l'emoglobinabassa) è opportuno studiare la causa per correggerla. Questo può includere la terapia di ferro e / o cambiamenti dietetici per aumentare l'assunzione di ferro o la ricerca di sanguinamenti prolungati o nascosti che causano la perdita cronica di ferro. Se i valoridi emoglobina lo permettono, si consiglia di donare plasma. / *Nizke vrednosti feritina izražajo zmanjšane zaloge železa v telesu in so najpogostejši vzrok anemije. Če imate nizko raven železa (z nizkim hemoglobinom ali brez njega), je priporočljivo raziskati vzrok in ga odpraviti. To lahko vključuje zdravljenje z železom in/ali spremembo prehrane za povečanje vnosa železa ali preiskavo dolgotrajne ali skrite krvavitve, ki povzroča kronično izgubo železa. Če vrednosti hemoglobina to dopuščajo, je priporočljivo darovanje plazme.*

**Funzionalità epatica – Mi è stato detto dal Servizio Trasfusionale in passato che le ALT (test di funzionalità epatica) erano troppo alte. Se le ALT sono tornate alla normalità, posso donare? / Funkcionalnost jeter - Služba za transfuzijo mi je v preteklosti povedala, da imam previsok ALT (test delovanja jeter). Ali lahko darujem, če so vrednosti ALT spet normalne?**

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

Si, in ogni caso con il suo medico dovrebbe indagare e capire le cause dei valori alterati. / *Da, v vsakem primeru se morate posvetovati s svojim zdravnikom in ugotoviti razloge za visoke vrednosti.*

**Gastroenterite acuta / Akutni gastroenteritis** – La gastroenterite acuta può essere dovuta a molte cause, abitualmente bisogna aspettare almeno 15 gg dopo la guarigione. / *Akutni gastroenteritis je lahko posledica številnih vzrokov in običajno je treba počakati vsaj 15 dni po ozdravitvi.*

**Glaucoma – Mi è stato diagnosticato un glaucoma, posso continuare a donare? / Glavkom - diagnosticirali so mi glavkom, ali lahko še naprej darujem?**

Si, se controllato. / *Da, če je pod nadzorom.*

**Gravidanza /Parto/Aborti. / Nosečnost/porod/splav.**

Le donne incinte sono temporaneamente sospese dalla donazione per evitare qualsiasi stress sulla madre e sulla circolazione del feto. Dopo il parto, c'è un ulteriore periodo di sospensione di 6 mesi dalla data del parto, al fine di consentire un tempo adeguato per il ripristino delle riserve di ferro. Le donne che hanno avuto un aborto o una interruzione volontaria di gravidanza sono temporaneamente sospese per 6 mesi dalla donazione. / *Nosečnicam je darovanje začasno prepovedano, da se prepreči stres za mater in plodov krvni obtok. Po porodu je nadaljnja prekinitevna doba 6 mesecev od datuma poroda, da se zaloge železa obnovijo. Ženske, ki so opravile splav ali prostovoljno prekinitvev nosečnosti, so za 6 mesecev začasno izključene iz darovanja.*

**Herpes genitale – Ho avuto l'herpes genitale. Posso donare? / Genitalni herpes - Imela sem genitalni herpes. Ali lahko darujem?**

Sì, a patto di non soffrire un episodio in corso. Eventuali lesioni da un recente episodio devono essere pulite e asciutte. Si può donare tra gli episodi. / *Da, če ne trpite zaradi trenutne epizode. Morebitne lezije po nedavni epizodi morajo biti čiste in suhe. Donacije lahko prispevate med posameznimi epizodami.*

**Herpes labiale – Ho un herpes labiale. Posso donare? / Ustni herpes - imam ustni herpes. Ali lahko darujem?**

No, durante un episodio in corso. Eventuali lesioni da un recente episodio devono essere puliti e asciutti. / *Ne, med tekočo epizodo. Morebitne poškodbe po nedavnem obolenju morajo biti čiste in suhe.*

**Infezioni emergenti: tipo Sars Cov-2 – vedi disposizioni aggiornate del Ministero della Salute / Nove okužbe: Sars Cov-2 - glej posodobljene določbe Ministrstva za zdravje**

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

**Influenza/Raffreddore/Febbre / Gripa/ prehlad/vročina** – Se avete avuto influenza o una malattia simil- influenzale con febbre, potete donare due settimane dopo la guarigione. / Če ste preboleli gripo ali gripi podobno bolezen z vročino, lahko darujete dva tedna po okrevanju.

**Leucemia o linfoma/Tumori organi solidi / Leukemija ali limfom/solidni tumorji na organih** – No, persone, anche guarite con precedenti di leucemia o linfomi o tumori solidi non possono donare per protezione del donatore.

Possano essere accettati solamente donatori con storia di carcinoma basocellulare o carcinoma in situ della cervice dopo rimozione della neoplasia. / - Ne, tudi ozdravljene osebe z anamnezo levkemije ali limfoma ali solidnih tumorjev ne morejo darovati zaradi zaščite darovalcev.

Sprejemajo se lahko samo darovalke z anamnezo bazalnoceličnega karcinoma ali karcinoma in situ materničnega vratu po odstranitvi neoplazme.

**Malaria – Ho avuto la malaria, sono guarito/sono nato o vissuto in zona malarica/ho viaggiato in zona malarica possodonare? Malarija - sem zbolel za malarijo, sem okrevail/ sem se rodil ali živel na malaričnem območju/ sem potoval na malaričnem območju, ali lahko darujem?**

a) soggetti che hanno vissuto per un periodo di 6 mesi o più continuativi in zona endemica in qualsiasi momento della loro vita: possono donare plasma per uso industriale. No sangue intero o piastrine

b) soggetti che hanno sofferto di malaria, soggetti che hanno sofferto di episodi febbrili non diagnosticati, compatibili con la diagnosi di malaria, durante una visita in area malarica o nei 6 mesi successivi alla fine della visita: possono donare plasma per uso industriale. No sangue intero o piastrine

c) visitatori asintomatici in zona malarica possono donare sangue intero 12 mesi dopo il rientro, plasma per uso industriale dopo 6 mesi. /

a) Posamezniki, ki so kadar koli v življenju 6 mesecev ali več neprekinjeno živeli na endemičnem območju, lahko darujejo plazmo za industrijsko uporabo. Brez polne krvi ali trombocitov

b) posamezniki, ki so zboleli za malarijo, posamezniki, ki so med obiskom malaričnega območja ali v šestih mesecih po koncu obiska zboleli za nediagnosticirano vročinsko epizodo, ki ustreza diagnozi malarije: lahko darujejo plazmo za industrijsko uporabo. Brez polne krvi ali trombocitov

c) Asimptomatski obiskovalci malaričnega območja lahko darujejo polno kri 12 mesecev po vrnitvi, plazmo za industrijsko uporabo pa po 6 mesecih.

**Malattie Autoimmuni (es. tiroidite di Hashimoto, celiachia) / Avtoimunske bolezni (npr. Hashimotov tiroiditis, celiakija)**

Ammessi celiaci in dieta priva di glutine e donatori con malattia autoimmunitaria che coinvolge un solo organo con funzionalità normale. / Sprejeti so tudi bolniki s celiakijo na brezglutenski dieti in darovalci z avtoimunsko boleznijo, ki vključuje le en organ z normalnim delovanjem.

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

**Malattie croniche – Mi hanno diagnosticato es. un Lupus, una rettocolite ulcerosa, una broncopatia cronica, insufficienza renale, ecc. Posso donare? / *Kronične bolezni - diagnosticirali so mi npr. lupus, ulcerozni rektokolitis, kronično bronhopatijo, odpoved ledvic itd. Ali lahko darujem?*** No, persone con malattie croniche non possono donare. / *Ne, ljudje s kroničnimi boleznimi ne morejo darovati.*

**Mestruazioni – Sto avendo il mio ciclo. Posso donare? / *Menstruacija - imam menstruacijo. Ali lahko darujem?***

Le mestruazioni non influiscono sulla capacità di donare nella maggior parte delle donne. / *Menstruacija pri večini žensk ne vpliva na sposobnost darovanja.*

**Mononucleosi – Ho avuto recentemente la mononucleosi infettiva. Possodonare? / *Mononukleozna - Pred kratkim sem prebolel nalezljivo mononukleozo. Ali lahko darujem?***

Può donare 6 mesi dopo l'avvenuta guarigione. / *Darujete lahko 6 mesecev po okrevanju.*

**Osteoporosi – Ho fatto una scansione per la densità ossea che conferma che ho l'osteoporosi. Posso donare? / *Osteoporoza - opravila sem pregled kostne gostote, ki je potrdil, da imam osteoporozo. Ali lahko darujem?***

Se le è stato diagnosticata l'osteoporosi può donare sangue intero o di plasma. / *Če vam je bila diagnosticirana osteoporoza, lahko darujete polno kri ali plazmo.*

**Peso – Quanto dovrei pesare per poter donare il sangue? / *Teža - Koliko moram tehtati, da lahko darujem kri?***

Donazione sangue intero e emocomponenti mediante aferesi > 50 kg.

Donazione multicomponent con donazione di emazie > 60 kg.

Donazione multicomponent con doppia donazione di emazie > 70 kg.

*Darovanje polne krvi in komponent krvi z aferezo > 50 kg.*

*Večkomponentno darovanje z odvzemom krvi > 60 kg.*

*Večkomponentno darovanje z dvojnimi darovanjem krvi > 70 kg.*

**Pillola contraccettiva – Prendo la pillola anticoncezionale. Posso donare? / *Kontracepcijska tableta - Jemljem kontracepcijsko tableto. Ali lahko darujem?***

Sì. Assumere la pillola anticoncezionale (contraccettivi orali) non ha effetto contrario alla donazione. / *Da. Jemanje kontracepcijskih tabletk (oralne kontracepcije) ne vpliva na darovanje.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

### **Pressione arteriosa – Prendo medicinali antipertensivi. Posso donare? / Krvni tlak - jem antihipertenzivna zdravila. Ali lahko darujem?**

Si può donare assumendo farmaci per il controllo della pressione sanguigna, se la pressione del sangue è adeguatamente controllata e stabile e non si verificano effetti collaterali legati al farmaco. L'antipertensivo va assunto anche nella giornata della donazione. / Če jemljete zdravila za uravnavanje krvnega tlaka, lahko darujete, če je vaš krvni tlak ustrezno nadzorovan in stabilen ter če ni stranskih učinkov zdravil. Antihipertenziv je treba jemati tudi na dan darovanja.

**Regno Unito** – Non possono donare il sangue le persone che hanno vissuto nel Regno Unito per sei mesi durante il periodo 1980-1996, per il fatto che in quegli anni sono stati segnalati diversi casi di malattia della mucca pazza. In questo momento non vi sono test affidabili di screening, ma qualora vengano commercializzati e cambi la politica di selezione, queste informazioni saranno diffuse ampiamente. / **Združeno kraljestvo** - Osebe, ki so v obdobju 1980-1996 šest mesecev živele v Združenem kraljestvu, ne smejo darovati krvi, ker je bilo v teh letih prijavljenih več primerov bolezni norih krav. Trenutno ni zanesljivih presejalnih testov, vendar bodo te informacije razširjene, če se bodo pojavili na trgu in se bo spremenila politika presejanja.

### **Sospensione definitiva – Chi non potrà mai donare sangue? / Trajna izključitev - Kdo ne sme nikoli darovati krvi?**

- Chi è sieropositivo per HIV / Kdor je okužen s HIV
- Chi ha o ha avuto l'epatite B / Kdor ima ali je imel hepatitis B
- Chi ha o ha avuto l'epatite C / Kdor ima ali je imel hepatitis C
- Chi ha o ha avuto la sifilide / Kdor ima ali je imel sifilis
- Chi ha assunto droghe o farmaci non prescritti da un medico o un dentista per via endovenosa / Kdor je z injekcijo jemal droge ali zdravila, ki jih ni predpisal zdravnik ali zobozdravnik
- Chi soffre o ha sofferto di malattie tumorali (ad eccezione di pregresso carcinoma basocellulare o carcinoma in situ della cervice) / Kdor ima ali je imel raka (razen predhodnega bazalnocelličnega karcinoma ali karcinoma in situ materničnega vratu)
- Chi soffre o ha sofferto di gravi malattie cardiovascolari / Če imate ali ste imeli resne bolezni srca in ožilja
- Chi è affetto da ipertensione arteriosa non adeguatamente controllata da terapia farmacologica / Če imate visok krvni tlak, ki ga z zdravili ne uravnavate ustrezno.
- Chi è affetto da gravi malattie del sistema nervoso / Če imate hude bolezni živčnega sistema
- Chi è affetto da gravi patologie del sistema della coagulazione / Če imate resne bolezni koagulacijskega sistema
- Chi ha avuto una diagnosi di epilessia in trattamento / Kdor ima diagnosticirano epilepsije in se za to zdravi

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

- Chi è affetto da gravi malattie gastrointestinali, epatiche, urogenitali, ematologiche, immunologiche, renali, metaboliche, respiratorie / *Če imate resne bolezni prebavil, jeter, urogenitalnih organov, hematološke, imunološke, ledvične, presnovne in dihalne bolezni*
- Chi è affetto da diabete mellito in trattamento insulinico / *Če imate sladkorno bolezen in se zdravite z insulinom*
- Chi ha avuto uno shock anafilattico / *tisti, ki so doživeli anafilaktični šok*
- Chi ha un comportamento sessuale abituale e reiterato che li espone a elevato rischio di contrarre malattie infettive / *tisti, ki imajo običajno in ponavljajoče se spolno vedenje, ki jih izpostavlja visokemu tveganju okužbe z nalezljivimi boleznimi.*

**Tatuaggi/piercing – Ho appena fatto un tatuaggio/piercing. Posso donare? / Tetovaže/piercingi - Pravkar sem si naredil tetovažo/piercing. Ali lahko darujem?**

Idoneo 4 mesi dopo il tatuaggio/Piercing. Questo vale anche per tatuaggi cosmetici. / *Ustreden 4 mesece po tetoviranju/piercingu. To velja tudi za kozmetične tetovaže.*

**Test di laboratorio – Quali esami vengono eseguiti? / Laboratorijski testi - kateri testi se izvajajo?**

Su ogni unità donata vengono eseguiti: il gruppo sanguigno, l'emocromo, il test per la sifilide, per l'epatite B, l'epatite C, e l'Hiv, e i test Nat per verificare la presenza dei virus. Una volta l'anno vengono eseguiti gli esami per l'idoneità al donatore; glicemia, creatinemia, trigliceridi, colesterolo, ferritina, elettroforesi proteica.

Al donatore vengono comunicati i risultati degli esami di laboratorio tramite invio postale.

Si consiglia di far visionare i referti al medico curante. / *Na vsaki darovani enoti se opravijo testi na krvno skupino, krvno sliko, sifilis, hepatitis B, hepatitis C in HIV ter Natovi testi na viruse. Enkrat na leto se opravijo testi primernosti darovalca: glukoza v krvi, kreatinemia, trigliceridi, holesterol, feritin in elektroforeza beljakovin.*

*Donatorji so o rezultatih laboratorijskih preiskav obveščeni po pošti. Priporočljivo je, da za rezultate vprašate svojega zdravnika.*

**Trasfusione di sangue – Ho ricevuto una trasfusione di sangue. Posso donare? / Transfuzija krvi - Prejel sem transfuzijo krvi. Ali lahko darujem?**

In caso di una trasfusione di sangue, il periodo di sospensione è di 4 mesi. Se la trasfusione è avvenuta in Gran Bretagna dal 1980 al 1996, si è sospesideterminatamente. / *V primeru transfuzije krvi je obdobje prekinitve štiri mesece. Če je bila transfuzija opravljena v Združenem kraljestvu med letoma 1980 in 1996, ste za vedno izključeni.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

## **Vaccinazione – Dopo quanto tempo possono essere accettati donatori dopo una vaccinazione? / Cepljenje - Kako dolgo po cepljenju je mogoče sprejeti darovalce?**

Dipende dal tipo di vaccino:

Quelli ottenuti da materiale ‘non vivo/inattivato/ricombinante’ in genere non influiscono sull’idoneità, con una sospensione di 48 h. I vaccini a base di materiale ‘vivo/attenuato’ danno una sospensione di 4 settimane. Questi vaccini sono BCG (tubercolosi), morbillo, parotite, rosolia, polio (orale) febbre gialla, leptosirosi, tifo e paratifo (orale). / *To je odvisno od vrste cepiva: Tisti, ki so narejeni iz "neživega/inaktiviranega/rekombinantnega" materiala, na splošno ne vplivajo na upravičenost, z 48-urno suspenzijo Cepiva, izdelana iz "živega/atenuiranega" materiala, imajo 4-tedensko suspenzijo. Ta cepiva so BCG (tuberkuloza), ošpice, mumps, rdečke, otroška paraliza (peroralno), rumena mrzlica, leptospiroza, tifus in paratifus (peroralno).*

### **Per la vaccinazione Sars CoV-2:**

VACCINI a base di mRNA , sub-unità proteiche o vaccini “no live “

- Senza sintomi: esclusione temporanea 48 ore
- Con sintomi: esclusione temporanea 7 giorni dalla fine dei sintomi

### **VACCINI CON VIRUS ATTENUATI**

- esclusione temporanea 4 settimane

### **NON SI CONOSCE IL TIPO DI VACCINO**

- esclusione temporanea 4 settimane

Za cepljenje proti Sars CoV-2:

CEPIVA NA OSNOVI mRNA, beljakovinske podenote ali cepiva brez živih organizmov

- Brez simptomov: začasna izključitev 48 ur
- S simptomi: začasna izključitev 7 dni po prenehanju simptomov

OSLABLJENA VIRUSNA CEPIVA

- začasna izključitev 4 tedne

VRSTA CEPIVA NI ZNANA

- začasna izključitev 4 tedne

## **Viaggi – Ho viaggiato all’estero. Tra quanto tempo posso donare? / Potovanja - Potoval sem v tujino. Kdaj lahko darujem?**

I viaggi in un’area con un rischio di infezioni trasmesse dagli insetti o animali possono causare infezioni asintomatiche che possono essere trasmessi attraverso la trasfusione di sangue. Donazione con test sierologico per il morbo di Chagas per chi è nato in Sudamerica, centroamerica o Messico, per donatori/donatrici la cui madre nata in queste zone, per chi ha fatto viaggi in Sudamerica, centroamerica o Messico, ANCHE UNA SOLA VOLTA NELLA VITA (nessuna sospensione).

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

Sospensione di 6 mesi in zone endemiche per malattie tropicali, se asintomatici.  
 Sospensione di 12 mesi per donazione di sangue intero e piastrine, e di 6 mesi per plasma ad uso industriale, se asintomatico, dopo viaggi in zone malariche.  
 Sospensione di 1 mese in zone con condizione igieniche

a rischio. Sospensione di 28 gg per USA e Canada e zonesegnalate per WNV. Sospensione di 28 gg per zone segnalate per Zika Virus. Possono esserci periodi di sospensione, comunicati dall'Autorità Competente, in caso di epidemie che mettono a rischio la salute umana. /

*Potovanje na območje s tveganjem okužb, ki jih prenašajo žuželke ali živali, lahko povzroči asimptomatske okužbe, ki se lahko prenesejo s transfuzijo krvi.*

*Darovanje s serološkim testiranjem na Chagasovo bolezen za tiste, ki so rojeni v Južni Ameriki, Srednji Ameriki ali Mehiki, za darovalce, katerih mati je bila rojena na teh območjih, za tiste, ki so potovali v Južno Ameriko, Srednjo Ameriko ali Mehiko, TUDI SAMO ENKRAT V ŽIVLJENJU (brez suspenzije).*

*Prekinitev darovanja za 6 mesecev, če ste potovali na območja, kjer so endemične tropske bolezni in ste asimptomatski.*

*12-mesečna prekinitev darovanja polne krvi in trombocitov ter 6-mesečna prekinitev darovanja plazme za industrijsko uporabo, po potovanju na malarična območja, če ste asimptomatski.*

*Enomesečna začasna prekinitev če ste potovali na območja z neigieničnimi razmerami.*

*28-dnevna začasna prekinitev za ZDA in Kanado ter območja, na katerih je bil prijavljen WNV.*

*28-dnevna začasna prekinitev za območja, prijavljena zaradi virusa Zika.*

*V primeru epidemij, ki ogrožajo zdravje ljudi, lahko pride do začasne prekinitve, ki jo sporoči Pristojni Organ.*

### **Zecca – Sono stato morso di una zecca. Posso donare? / Klop - ugriznil me je klop. Ali lahko darujem?**

Sì, se asintomatico dopo 40 gg. / Da, če ste po 40 dneh brez simptomov.

Se ha contratto il morbo di Lyme sospensione per 12 mesi. / Če ste zboleli za lymsko boreliozo, je darovanje krvi prepovedano za 12 mesecev.

**Sono un donatore periodico e dono da moltissimi anni – perché devo compilare il questionario e sottopormi al colloquio con il medico ogni volta che devo donare? Perché vengono fatte domande personali durante il colloquio? Perché si eseguono gli esami del sangue? / Sem redni darovalec in darujem že več let - zakaj moram ob vsakem darovanju izpolniti vprašalnik in opraviti razgovor z zdravnikom? Zakaj se med razgovorom postavljajo osebna vprašanja? Zakaj se opravljajo krvne preiskave?**

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento  <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01  Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

Le domande del questionario sono state pensate per valutare lo stato di salute, lo stile di vita, i farmaci e i viaggi dalla Sua ultima presentazione. Sulla base delle risposte fornite, il medico deciderà se Lei potrà donare in tutta sicurezza per sé e per i pazienti. Il questionario è previsto nell'ambito della normativa nazionale ed europea, ed è stato adottato senza modifiche su tutto il territorio nazionale al fine di garantire la raccolta di informazioni cliniche ed epidemiologiche in modo standardizzato. Talvolta, il conferimento dell'idoneità può sembrare un processo lungo e ripetitivo, ma è assolutamente necessario per salvaguardare la sicurezza trasfusionale.

Il sangue trasfuso ha ottime caratteristiche di qualità e sicurezza e il Servizio Trasfusionale ha bisogno dell'aiuto dei donatori per mantenere e migliorare ulteriormente questi standards. A tutte le donazioni sono effettuati tests per i virus HIV, epatite B e C e per la sifilide, ma c'è un periodo di tempo (periodo finestra), in cui i tests eseguiti su una persona appena infettata possono risultare negativi, ma l'eventuale donazione può trasmettere la malattia. La compilazione accurata del questionario e un colloquio franco con il medico sono momenti essenziali della donazione; infatti, i pilastri della sicurezza della trasfusione sono tre:

- Il conferimento dell'idoneità alla donazione da parte del medico (di cui il questionario è un momento essenziale)
- Gli esami di laboratorio
- Le pratiche di inattivazione virale; queste ultime sono di routine nella preparazione dei farmaci emoderivati, ma ancora poco diffuse o solo sperimentali sui componenti labili del sangue. / *Vprašanja v vprašalniku so namenjena oceni vašega zdravstvenega stanja, življenjskega sloga, zdravil in potovanj po zadnji predstavitvi. Na podlagi vaših odgovorov se bo zdravnik odločil, ali lahko darujete varno zase in za svoje bolnike. Vprašalnik je predpisan z nacionalno in evropsko zakonodajo in je bil brez sprememb sprejet po vsej državi, da se zagotovi standardizirano zbiranje kliničnih in epidemioloških informacij. Včasih se zdi, da je ugotavljanje upravičenosti dolgotrajen in ponavljajoč se postopek, vendar je nujno potreben za zagotavljanje varnosti transfuzije.*

*Transfundirana kri ima odlične kakovostne in varnostne lastnosti, transfuzijska služba pa potrebuje pomoč darovalcev, da bi ohranila in še izboljšala te standarde. Vsi darovalci so testirani na viruse HIV, hepatitis A in B in C ter na sifilis, vendar obstaja časovno obdobje (okno), ko so testi, opravljeni na novo okuženi osebi, lahko negativni, vendar lahko morebitni darovalec prenese bolezen. Skrbno izpolnjen vprašalnik in odkrit pogovor z zdravnikom sta bistvena dela postopka darovanja, saj obstajajo trije stebri transfuzijske varnosti:*

- *zdravnikovo potrdilo o primernosti za darovanje (katerega bistveni del je vprašalnik).*
- *Laboratorijski testi*
- *Prakse virusne inaktivacije; slednje so rutinske pri pripravi krvnih pripravkov, vendar še niso razširjene ali pa so le poskusne pri labilnih komponentah krvi.*

 <b>ASUGI</b> Azienda Sanitaria Universitaria Giuliano Isontina  REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA Dipartimento Interaziendale di Medicina Trasfusionale Giuliano Isontino	<b>GUIDA ALLA          DONAZIONE DEL          SANGUE, PLASMA E          PIASTRINE</b>	Preparata da: RS-DON C.I.	Approvata da: DIR	N° Documento <b>A2.DIP.02</b> Rev. 01 Data emissione: data della firma digitale
---	---	---------------------------------	----------------------	---

**Questa Guida è stata scritta da Medici dei Servizi Trasfusionali di Udine e di Trieste, in collaborazione con le Associazioni Donatori di Sangue e sono oggetto di aggiornamenti regolari.**

**I Medici del Servizio Trasfusionale sono disponibili per chiarire eventuali dubbi e fornire approfondimenti inerenti i molteplici aspetti della donazione del sangue. / Ta vodnik je bil napisan s strani Zdravnikov Transfuzijskih Služb v Vidmu in Trstu v sodelovanju z Združenji Krvodajalcev in se redno posodablja.**

**Zdravniki Transfuzijske službe so na voljo za razjasnitev vseh dvomov in zagotavljanje poglobljenih informacij o številnih vidikih darovanja krvi.**